

常見問題 – 非本地新冠疫苗接種紀錄

FAQ – Non-local COVID-19 Vaccination Record

1. 問: 為何我需要向政府申報非本地新冠疫苗接種紀錄?

Q: Why should I declare my non-local COVID-19 vaccination record with the Government?

答: 隨着世界各地的疫苗接種率上升, 越來越多入境人士(包括香港居民及非香港居民)持有非本地新冠疫苗接種紀錄。以自願申報形式向政府登記非本地疫苗接種紀錄後, 可獲發疫苗接種紀錄二維碼, 便利公眾人士以電子方式攜帶和取閱紀錄, 以供他們日常為符合本地「疫苗氣泡」相關要求之用(例如進入須出示疫苗接種證明的處所等)。該二維碼不能取代正本紀錄, 相關人士仍須妥善保存非本地疫苗接種紀錄的正本, 亦可繼續使用紙本疫苗接種紀錄, 以符合本地「疫苗氣泡」相關要求。

A: Upon the increasing vaccination rate around the world, the number of inbound travellers (including Hong Kong residents and non-Hong Kong residents) holding non-local COVID-19 vaccination records is on the rise. To facilitate members of the public to carry and view the records in electronic format for their daily use in fulfilling the relevant requirements under the local vaccine bubble (such as entering premises which require proof of vaccination), these persons can register their non-local vaccination records with the Government through voluntary declaration for obtaining a vaccination record QR code. The QR code cannot replace the original vaccination record. Relevant persons should keep the original copies of their non-local COVID-19 vaccination records properly, and may also continue to present paper vaccination records for daily use to fulfill the relevant requirement under the local vaccine bubble.

2. 問: 哪一種於香港以外地區接種的新冠疫苗可作登記?

Q: Which COVID-19 vaccine administered outside Hong Kong can be registered?

答: 請參考上載於網頁的「[就指明用途認可 2019 冠狀病毒病疫苗列表](#)」。

A: Please refer to the “[List of COVID-19 Vaccines Recognised for Specified Purposes](#)”

3. 問: 如何申報非本地新冠疫苗接種紀錄?

Q: How to declare non-local COVID-19 vaccination record?

答: 從 2021 年 9 月 15 日開始, 經香港國際機場抵港並須接受強制檢疫的入境人士(包括香港居民及非香港居民), 可於衛生署的網上平台作「[健康及檢疫資訊申報](#)」時, 一併申報其非本地疫苗接種紀錄的資料。相關入境人士抵港時, 口岸人員會檢查他們的非本地疫苗接種紀錄證明文件。如獲確認, 入境人士會於獲發強制檢疫令的同時, 一併獲發一個供本地使用的疫苗接種紀錄二維碼, 同樣安排會於 2021 年 9 月 28 日開始在陸路入境口岸管制站實施。

A: Commencing from 15 September 2021, an inbound traveller who is subject to compulsory quarantine and arriving at the Hong Kong International Airport (including Hong Kong resident and non-Hong Kong resident), can declare his/her non-local vaccination details when he/she is conducting the "[Health & Quarantine Information Declaration](#)" at the Department of Health's online platform. Upon his/her arrival in Hong Kong, officers at control points will check his/her proof of non-local vaccination record and issue a compulsory quarantine order together with a vaccination record QR code for local use at the same time. The same arrangement will be applicable to those arriving at Hong Kong via land boundary control points from 28 September 2021 onwards.

至於已身處本港境內的人士(包括香港居民及非香港居民), 他們可由 9 月 15 日起, 經網上「[新冠疫苗接種資訊申報表](#)」申報其非本地疫苗接種紀錄。完成申報後, 他們會隨即獲發一個供本地使用的疫苗接種紀錄二維碼。

As for inbound travellers who have already been present in Hong Kong (including Hong Kong resident and non-Hong Kong resident), they can declare their non-local vaccination records through the electronic "[COVID-19 Vaccination Information Declaration Form](#)" starting from 15 September 2021. Upon completion of declaration, a vaccination record QR code for local use will be issued immediately.

未能經網上申報的人士可到 18 間指定的香港郵政局, 由職員協助他們作上述申報, 費用全免。申請人須填寫申報表、出示本人的身份證明文件正本及其非本地疫苗接種紀錄正本以作申報用途。未滿 18 歲的兒童或殘疾人士可授權其他人士代為申報, 獲授權人士需提供身份證明文件正本、聯絡電話號碼及與疫苗接種者的關係以作記錄。另外, 獲授權人士亦須出示疫苗接種者的身份證明文件正本及其非本地疫苗接種紀錄正本以作申報用途。香港郵政的服務只限於替申請人輸入其申報的資料, 並不包括驗證紀錄。申請人有責

任確保申報資料和接種紀錄的真確及完整性。

Those who are unable to make the declaration online can declare their non-local vaccination record free of charge through the staff at the 18 designated post offices. Applicant needs to fill in the declaration form, present the original copies of his/her identity document and non-local vaccination record for the purpose of declaration. Child aged under 18 or person with a disability can authorise a person to declare on their behalf. The authorised person needs to provide his/her original identity document, contact phone number and relationship with the vaccine recipient for record. The authorised person should also present the original identity document and non-local vaccination records of the vaccine recipient for declaration purpose. Hongkong Post will input the declared information for the applicant without undergoing any authentication check. It is the responsibility of the applicant to make sure that the declared information and vaccination record are true and correct.

獲發供本地使用的疫苗接種紀錄二維碼後，相關人士可使用「安心出行」流動手機應用程式掃描二維碼，並將之儲存在其手機內，以便利使用。

For convenience, holders of a QR code of vaccination record for local use can scan and save the code with the “LeaveHomeSafe” mobile app.

詳情見以下流程圖。

https://www.covidvaccine.gov.hk/pdf/nonlocalvacc_CHI.pdf

For details please refer to the following infographics.

https://www.covidvaccine.gov.hk/pdf/nonlocalvacc_ENG.pdf

根據第 599 章《預防及控制疾病條例》，提供虛假資料，會觸犯條例下的相關罪行。

Under the Prevention and Control of Disease Ordinance (Cap. 599), the giving of false information will lead to respective legal consequences.

提供申報服務櫃位的指定郵政局包括：

港島區

- (1) 郵政總局
- (2) 七姊妹郵政局
- (3) 香港仔郵政局

(4) 灣仔郵政局

九龍區

(5) 深水埗郵政局

(6) 機利士路郵政局

(7) 觀塘郵政局

(8) 黃大仙郵政局

(9) 尖沙咀郵政局

新界區

(10) 葵芳郵政局

(11) 石湖墟郵政局

(12) 將軍澳郵政局

(13) 沙田中央郵政局

(14) 大埔郵政局

(15) 荃灣郵政局

(16) 屯門中央郵政局

(17) 元朗郵政局

離島區

(18) 東涌郵政局

郵政局的地址及相關營業時間，請參閱[香港郵政網站](#)。

Designated post offices with declaration service counters include:

Hong Kong

(1) General Post Office

(2) Tsat Tsz Mui Post Office

(3) Aberdeen Post Office

(4) Wan Chai Post Office

Kowloon

(5) Sham Shui Po Post Office

(6) Gillies Avenue Post Office

(7) Kwun Tong Post Office

- (8) Wong Tai Sin Post Office
- (9) Tsim Sha Tsui Post Office

New Territories

- (10) Kwai Fong Post Office
- (11) Shek Wu Hui Post Office
- (12) Tseung Kwan O Post Office
- (13) Sha Tin Central Post Office
- (14) Tai Po Post Office
- (15) Tsuen Wan Post Office
- (16) Tuen Mun Central Post Office
- (17) Yuen Long Post Office

Outlying Islands

- (18) Tung Chung Post Office

For locations and relevant operating hours of the post offices, please refer to the [website of Hongkong Post](#).

4. 問: 如何更改已申報的非本地新冠疫苗接種紀錄?

Q: How to amend the non-local COVID-19 vaccination record which has already been declared?

答: 可於網上電子「[新冠疫苗接種資訊申報表](#)」重新申報, 接種紀錄會以最後申報的資料為準。

A: You can declare again through the electronic “[COVID-19 Vaccination Information Declaration Form](#)”. Your vaccination record will show the latest information you have declared.

5. 問: 可否把非本地新冠疫苗接種紀錄加入香港的新冠疫苗針卡?

Q: Can my non-local COVID-19 vaccination record be incorporated to the Hong Kong COVID-19 vaccination record?

答: 衛生署發出的紙本針卡只會顯示由香港特區政府新冠疫苗接種計劃下提供的的接種紀錄。

A: The paper vaccination record issued by the Department of Health would only display vaccination records provided under the HKSAR Government

COVID-19 Vaccination Programme.

非本地疫苗接種紀錄經申報後，可以電子方式與本地接種紀錄一併顯示。以自願申報形式登記的電子紀錄並非本港當局發出的認可醫療紀錄。

Upon completing declaration, non-local vaccination record can be displayed with the local vaccination record together in electronic form. The electronic vaccination record registered through voluntary declaration is not an official medical record issued by the relevant local authority.

6. 問: 已登記的非本地新冠疫苗接種紀錄可否作出行之用?

Q: Can the registered non-local COVID-19 vaccination record be used for travel purpose?

答: 以自願申報形式登記非本地疫苗接種紀錄只為便利有關人士以電子形式儲存疫苗紀錄，並非本港當局發出的認可醫療紀錄或出入境疫苗接種證明，亦不代表非本地疫苗接種紀錄已獲本港當局認證。

A: The registration of non-local vaccination record through voluntary declaration aims at enabling holders to store their record in electronic format. It is neither an official record issued by the relevant local authority as a recognition for medical or inbound or outbound purpose nor a verification of the authenticity of the non-local vaccination record.

7. 問: 非本地康復的人士如何在申報其非本地康復人士的身份?

Q: How do persons recovered from COVID-19 infection overseas declare their recovered status?

答: 非本地康復的人士可於網上申報非本地接種紀錄時，一併申報其非本地康復人士的身份。

A: Non-locally recovered person can declare their recovered status when declaring their non-local vaccination record online.

8. 問: 已於香港接種疫苗的非本地康復人士，如何申請更新接種紀錄以作為本地疫苗氣泡的日常使用?

Q: How can non-locally recovered person who has already received COVID-19 vaccine in Hong Kong obtain an updated local COVID-19 vaccination record for daily use (including local vaccine bubble)?

答: 有別於一般建議新冠疫苗需接種兩劑，康復者在接種一劑疫苗後會被視為已完成疫苗療程。康復者的疫苗接種紀錄會特別反映此安排。非本地康復人士如在康復後於香港接種一劑新冠疫苗，可攜帶所需證明文件，例如醫生證明信或出院摘要等，前往之前為他們接種疫苗的接種場所更新接種紀錄。一般需時十天以更新紀錄。

A: In contrast to the recommended 2-dose schedule of COVID-19 vaccination, one dose of COVID-19 vaccine would be considered complete for recovered clients. Such arrangement would be reflected in the vaccination record appropriately. Non-locally infected person who has already received a dose of COVID-19 vaccine earlier in Hong Kong after recovery can present the necessary supporting documents such as a doctor's certification letter or hospital's discharge summary, to the medical operator that has administered the vaccine to the person, so as to obtain an updated vaccination certificate. It will normally take 10 days to update the record.